



# Comun general de Fascia

(Art. 8, L. Cost. 1/2017)

## Services Linguistics e Culturèi / Servizi Linguistici e Culturali

Strada di Pré de gejia, 2 - 38036 San Giovanni di Fassa/Sèn Jan (Trento/Trent)  
Tel. 0462.764500 - Fax 0462.763046  
[cultura@cfg.tn.it](mailto:cultura@cfg.tn.it) - [pec.cfg@pec.comungeneraldefascia.tn.it](mailto:pec.cfg@pec.comungeneraldefascia.tn.it)

Prot. n. 1304-3.5

San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, ai 15.03.2022

### AVVISO ESPLORATIVO PER MANIFESTAZIONE DI INTERESSE AVIS DE ENRESCIDA PER COMUNICAZION DE ENTERES

**Avviso esplorativo per manifestazione di interesse finalizzata all'affidamento del servizio di produzione di programmi televisivi settimanali e servizi video in lingua ladina e relativa assistenza tecnica per l'anno 2022, ai sensi dell'art. 5, comma 4, lettera c), della L.P. 2/2016 e s.m. e dell'art. 3, comma 01 della L.P. 2/2020.**

Il presente avviso, a titolo esplorativo, non costituisce avvio di una procedura di gara pubblica, né proposta contrattuale e pertanto non vincola in alcun modo il Comun general de Fascia, che rimane libero di interrompere in qualsiasi momento la presente procedura per avviare altre procedure e/o trattative.

Il presente avviso è pertanto finalizzato esclusivamente alla ricezione di manifestazioni di interesse per favorire la partecipazione del maggior numero di operatori economici in possesso di requisiti e caratteristiche necessari per il servizio in oggetto.

L'amministrazione si riserva la facoltà di interrompere in qualsiasi momento ovvero di sospendere, modificare o annullare, in tutto o in parte, la presente procedura o di non dare seguito alla selezione per l'affidamento di cui trattasi, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

#### 1. STAZIONE APPALTANTE

**Comun general de Fascia**

Strada di Pré de gejia, 2

38036 SAN GIOVANNI DI FASSA - SÈN JAN (TN)

**Avis de enrescida per comunicazion de enteres per dèr su la encèria del servije de produzion de programes televijives da dèr fora ogne setemèna e servijes video per ladin e sia assistenza tecnica per l an 2022, aldò del art. 5, coma 4, letra c) de la L.P. 2/2016 e m.d. e del art. 3, coma 01 de la L.P. 2/2020 .**

Chest avis, fat con zil de enrescida, no l é n scomenz de na prozedura de garejèda publica ne na proponeta de contrat e donca no l lea te nesciuna maniera l Comun general de Fascia, che l pel lascèr su te ogne moment chesta prozedura, o per envièr via de autra prozedures e/o tratatives.

Chest avis vegn donca metù fora demò per tor su la comunicacions de enteres, con chela de ge dèr l met de tor pèrt al maor numer de operadores economics che à i requisic e la carateristiche che l é de besegn per l servije de chel che se trata.

L'Administrazion che dèsc su la encèria la pel blochèr te ogne moment, opuramente lascèr su, mudèr o anulèr, deldut o en pèrt, chesta prozedura, o no jir inant co la selezion per dèr su la encèria en argoment, zenza che i sogec che porta dant sia perferida i posse pertener nia.

#### 1. STAZION CHE DÈSC SU LA ENCÈRIA

**Comun general de Fascia**

Strada di Pré de gejia, 2

38036 SAN GIOVANNI DI FASSA - SÈN JAN (TN)

[pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it](mailto:pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it)

## 2. OGGETTO E DURATA DEL SERVIZIO

L'appalto ha per oggetto l'affidamento del servizio di produzione di programmi televisivi settimanali e servizi video in lingua ladina e relativa assistenza tecnica per l'anno 2022.

Il servizio prevede la realizzazione di 52 puntate del rotocalco video settimanale di informazione e attualità in ladino "Pedies" e 500 ore di servizio + l'opzione di fino a **eventuali** 200 ore aggiuntive per riprese e postproduzione di servizi video a chiamata e assistenza tecnica, da effettuare nel corso dell'intero anno 2022.

## 3. SOGGETTI AMMESSI

Sono ammessi a presentare manifestazione di interesse i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:

- iscrizione al Registro delle Imprese o equivalente registro professionale o commerciale del paese di stabilimento, per attività adeguata ai servizi da realizzare;
- alla data di scadenza del termine per la presentazione della candidatura, i soggetti non devono trovarsi in alcuna delle condizioni di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016.
- Iscrizione al Mercato Elettronico della Provincia di Trento (**ME-PAT**) accessibile dal portale accessibile dal portale Mercurio ([www.mercurio.provincia.tn.it](http://www.mercurio.provincia.tn.it)) e abilitazione al **Bando di abilitazione "Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali"** metaprodotto CPV 92500000-6 **"Valorizzazione dell'identità delle minoranze linguistiche"**, che comprende anche la prestazione "servizi di comunicazione e realizzazione di prodotti digitali in lingua di minoranza";

## 4. REQUISITI RICHIESTI

I requisiti specifici valutati per poter svolgere tale servizio sono i seguenti:

- supervisione giornalistica da parte di un giornalista professionista o pubblicista iscritto all'albo, in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua ladina
- se specificata nella richiesta di preventivo, conduzione in ladino fassano effettuata dallo stesso giornalista o da un conduttore

[pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it](mailto:pec.cgf@pec.comungeneraldefascia.tn.it)

## 2. ARGOMENT E REGNÈDA DEL SERVIJE

L apalt l à per oget chel de dèr su l servije de produzion de programes televijives da dèr fora ogne setemèna e servijes video per ladin e sia assistenza tecnica per l an 2022.

L Servije perveit la realisazion de 52 puntates del rotocalch video setemanèl de informazion e attualità per ladin "Pedies" e 500 ores de servije + l'opzion de enscin a 200 ores **eventuèles** estra per filmèr e fèr la postproduzion di servijes video aldò de chiamèda e per assistenza tecnica, da meter en esser fora per dut l an 2022

## 3. SOGEC AMETUI E REQUISIC DOMANÉ

Vegg ametù a portèr dant la comunicazion de enteres i sogec che à chisc requisic:

- esser scric ite tel Register de la Firmes o tel register profacionèl o kommerzièl de la medema sort tel paisc olache i à la senta, per na atività adatèda ai servijes de meter a jir;
- canche va fora l termin per portèr dant la candidatura, i sogec no i cogn esser te neguna de la condizions de esclujion pervedudes dal art. 80 del D.Lgs. 50/2016.
- Enscinuazion tel Marcià Eletronich de la Provinzia de Trent (**ME-PAT**), te chel che se pel ite tras l portèl Mercurio ([www.mercurio.provincia.tn.it](http://www.mercurio.provincia.tn.it)), e esser abilité per l **Bando de abilitazion "Servizi di biblioteche, archivi, musei e altri servizi culturali"** metaprodotto CPV 92500000-6 **"Valorizzazione dell'identità delle minoranze linguistiche"**, che tol ite ence la prestazion "servijes de comunicazion e realisazion de prodoc digitèi te lengaz de mendranza";

## 4. REQUISIC DOMANÉ

I requisic spezifics che veggàrà valutà per poder fèr chest servije l é chisc:

- control giornalistich da pèrt de n giornalist profacionist o publizist scrit ite tel albo, che l abie l atestat de cognoscenza del lengaz ladin
- se spezifichèda de la romana de preventif, conduzion per ladin fascian fata dal medemo giornalist o da n prejentator

ladinofono con conoscenza della lingua fassana a un livello QCER C1 o B2 (anche autodichiarata, che verrà eventualmente verificata dalla Stazione Appaltante), scelto e incaricato dal contraente stesso

- curriculum del giornalista responsabile (e dell'eventuale conduttore se richiesto)
- esperienza nel settore di produzioni video in lingua di minoranza, con particolare riferimento alla conoscenza della realtà identitaria e territoriale ladino fassana
- tipologia e qualità della strumentazione professionale di ripresa (FULL HD progressivo, anche per garantire archiviazione di qualità nel tempo).

Si richiede pertanto di allegare alla manifestazione di interesse un breve **Curriculum vitae** del giornalista responsabile selezionato a ricoprire l'incarico, attestante il possesso dei requisiti richiesti e una breve relazione sui precedenti incarichi svolti dalla ditta afferenti la realtà minoritaria con descrizione dell'attività svolta ed eventuali link per la visione dei video realizzati.

Si specifica che la conduzione in ladino fassano del rotocalco video settimanale potrà venire anche effettuata da personale indicato e incaricato direttamente dal Comun general de Fascia. Tale servizio potrà quindi non essere richiesto al contraente.

## 5. MODALITÀ E TERMINE DI PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

La manifestazione di interesse dovrà essere formulata conformemente al presente avviso, scaricabile dal sito web del Comun general de Fascia [www.comungeneraldefascia.tn.it](http://www.comungeneraldefascia.tn.it):

- compilando il modello di istanza – manifestazione di interesse di cui all'Allegato A, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante della ditta;
- compilando la dichiarazione sostitutiva di certificazione e atto di notorietà, sempre contenuta nell'allegato A e successivamente verificabile da parte dell'Amministrazione, resa e firmata digitalmente dal legale rappresentante ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e s.m., o suo procuratore, attestante l'assenza dei motivi di esclusione

ladinofon con cognoscenza del lengaz ladin fascian an liverl QCER C1 o B2 (ence autodeclarèda, che sencajo vegrà verifichèda da la stazion che dèsc su l'encèria), cernù e paà dal enciarià;

- curriculum del giornalist responsabol (e sencajo del prejentator se domanà)
- esperienza tel setor de produzion video te n lengaz de mendranza, con referiment particolèr a la cognoscenza de la realtà de l'identità e del raion ladin fascian
- sort e calità de la strumentazion profpcionèla per tor ju (FULL HD progressif, ence per arsegurèr na archiviazion de calità che reste per i egn che vegn).

Vegn donca domanà de jontèr ite te la comunicazion de enteres n curt Curriculum vitae del giornalist responsabol cernù per l'encèria, che desmostre l posess di requisic domané, e na curta relazion su la encèries já portèdes dant da la firma tel ciamp de la realtèdes de mendranza con na descrizion de l'attività fata e, olache se pel, i link per poder veder i video realisé.

Vegn specificà che la condizion per ladin fascian del rotocalch video setemanèl la podarà vegnir fata ence da personal cernù e enciarià diretementer dal Comun general de Fascia. Chest servije donca l podarà ence no vegnir domanà a la firma enciarièda.

## 5. MODALITÈDES E TERMIN DE PER PORTÈR DANT LA COMUNICAZION DE ENTERES

La comunicazion de enteres la cognarà vegnir portèda dant aldò de chest avis, che pel vegnir desciarià dal sit web del Comun general de Fascia [www.comungeneraldefascia.tn.it](http://www.comungeneraldefascia.tn.it):

- scrivan ite la domana – comunicaizon de enteres che la é te la Enjonta A, sotscrita a na vida digitèla dal raprejentant legal de la firma;
- scrivan ite la declarazion sostitutiva de zertificazion e at de notorietà, che la é semper te la enjonta A, che la podarà vegnir controlèda da pèrt de l'Amministrazion, portèda dant e sotscrita a na vida digitèla dal raprejentant legal aldò del D.P.R. n. 445/2000 e m.d., o da n sie enciarià, che declarea che no l é rejons de esclujion aldò del art. 80 del

di cui all'art. 80 del D.Lgs. 50/2016.

Le istanze dovranno essere inviate via PEC (posta elettronica certificata) all'indirizzo [pec.cfg@pec.comungeneraldefascia.tn.it](mailto:pec.cfg@pec.comungeneraldefascia.tn.it) entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 25 marzo 2022 A PENA DI ESCLUSIONE.

**Le candidature prive di firma digitale, così come quelle inviate successivamente rispetto alla data e ora sopra indicate, non saranno tenute in considerazione.**

Resta fermo che il recapito dell'istanza e relativa documentazione rimane a esclusivo rischio del mittente.

**NON si terrà conto di manifestazioni d'interesse presentate anteriormente alla pubblicazione del presente avviso.**

## **6. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI**

Vedi nota informativa in calce nell'allegato A.

## **7. ALTRE INFORMAZIONI**

Il presente avviso pubblico è pubblicato sul sito internet del Comun general de Fascia e all'Albo Telematico dal giorno 15 marzo 2022 al giorno 25 marzo 2022

D.Lgs. 20/2016.

La domanes les cognarà vegnir manèdes ite tras PEC (posta eletronica zertifichèda) a la direzion [pec.cfg@pec.comungeneraldefascia.tn.it](mailto:pec.cfg@pec.comungeneraldefascia.tn.it) dant da les 12 dai 25 de mèrz del 2022 PER NO VEGNIR LASCÉ FORA.

**La candidatures che no les à la sotscrizion digitèla, desche perauter cheles manèdes do dal termin scrit dant, no les vegnarà conscidrèdes.**

Vegn lascià a valer che la consegna de la domana e documentazion enjontèda la é duta de responsabilità de chi che la porta dant.

**No vegnarà conscidrè la comunicazions de enteres prejentèdes dant che vegn metù fora chest avis.**

## **- TRATAMENT DI DAC PERSONÈI**

Vèrda nota informativa junsom a la enjonta A.

## **- AUTRA INFORMAZIONS**

Chest avis publich l vegn metù fora sul sit internet del Comun general de Fascia e sul Albo Telematich dai 15 de mèrz del 2022 enscin ai 25 de mèrz del 2022.

La Responsabile dei Servizi linguistici e culturali  
dott.ssa Evelyn Bortolotti  
firmato digitalmente

Allegati:

- Allegato A – Istanza e Dichiarazione sostitutiva